

21 de septiembre de 2020

Estimada familia:

Me alegra darles la bienvenida a usted y a su hijo al año escolar 2020-2021. No podríamos haber llegado a este momento sin la ayuda de familias como la suya. Le agradezco su apoyo y fe en nuestras escuelas públicas. Muchos neoyorquinos han trabajado sin descanso para lograr este objetivo común: el regreso seguro de nuestros estudiantes, maestros y personal escolar a los salones de clases y al aprendizaje a distancia.

No hay duda de que han sido siete meses difíciles, pero debemos sentirnos orgullosos del extraordinario trabajo que los neoyorquinos han hecho para luchar contra COVID-19. Esto nos ha llevado a tener una tasa de infección muy baja en la Ciudad por varias semanas. Sin embargo, el virus sigue activo en la Ciudad, el Estado y el país. Sabemos que habrá casos de COVID-19 este otoño. La buena noticia es que estamos preparados para luchar contra este virus mientras continuamos con nuestra misión de que todos los estudiantes sigan aprendiendo y desarrollándose.

Para lograrlo, hemos establecido estrictos protocolos de salud y seguridad, y creado una sala de estrategia ante casos de COVID-19 que permitirá que los directores de escuelas del Departamento de Educación (DOE) obtengan toda la información que necesitan para manejar los casos que se presenten en sus planteles. Cuando los directores se enteren de un posible caso de COVID-19 en su escuela, podrán llamar a la sala de estrategia para informar a los miembros del personal médico, de salud pública y de educación, los cuales estarán rápidamente disponibles para apoyarlos durante el proceso de respuesta. Los directores o sus representantes llamarán a la sala de estrategia, que ayudará a manejar todo desde allí, incluyendo comunicar información importante y oportuna para que los directores la compartan con sus comunidades escolares.

Confiamos en nuestra capacidad para ofrecer una educación saludable, segura, interesante y de calidad que las familias esperan para sus hijos. Continuaremos siendo transparentes y manteniéndolo informado. Me complace compartir información actualizada para las familias, que incluye:

- Cómo completar las evaluaciones de salud diarias para su hijo.
- Dónde hacerse la prueba de COVID-19.
- Cómo mantenerse informado sobre los casos de COVID-19 en su escuela.
- Cómo es el transporte desde y hacia la escuela este año escolar.

Además, para ayudarles a encontrar información clave ofrecida en actualizaciones anteriores, hemos incluido enlaces directos a recursos del DOE sobre lo siguiente:

- Medidas de salud y seguridad en nuestras escuelas.
- Cómo es la enseñanza y el aprendizaje este año.
- Horarios para las escuelas primarias, intermedias y secundarias.

Como siempre, la información sobre el regreso a la escuela se puede encontrar en schools.nyc.gov/returntoschool2020. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el director de la escuela de su hijo. Puede encontrar información sobre la escuela de su hijo, entre ella cómo contactar al director, con el buscador Find a School de nuestro sitio web (schoolsearch.schools.nyc).

Siempre he dicho que septiembre es mi mes favorito y lo vuelvo a decir especialmente este año. El regreso a la escuela 2020 exigió un esfuerzo de equipo, miles de horas de trabajo y atención a incontables detalles para llegar



**Department of
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

a donde estamos hoy. No podría estar más orgulloso de los estudiantes, familias, maestros y de todos los que trabajan en y para nuestras escuelas.

Al comenzar juntos el inicio de clases, puedo asegurarles que el sistema escolar más grande del país está muy bien preparado para este nuevo año. Estamos aquí para usted. Sus maestros y directores están aquí para usted. Y, juntos, lograremos un increíble año de aprendizaje.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard A. Carranza'.

Richard A. Carranza

Canciller

Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Información actualizada para las familias (21 de septiembre de 2020)

Cómo completar las evaluaciones de salud diarias para su hijo

Como siempre, la salud y seguridad de los estudiantes, las familias y el personal escolar es nuestra máxima prioridad. Hemos pasado meses preparándonos para reabrir las escuelas de manera segura; sabemos que son como un hogar para muchos de nosotros y proporcionan el apoyo socioemocional y el aprendizaje que los estudiantes necesitan.

Todos tenemos un papel que desempeñar para mantener seguras nuestras comunidades escolares. Le pedimos que cumpla su parte al comprobar que su hijo haya completado su evaluación de salud (lo que incluye tomarse la temperatura) antes de entrar al edificio escolar. **Le recomendamos que utilice nuestra herramienta de evaluación de salud por internet cada día en que su hijo deba asistir a clases en persona.**

- La evaluación de salud por internet está disponible en healthscreening.schools.nyc. Cuando complete la evaluación en casa, usted o su hijo solo tienen que presentar los resultados, ya sea mostrando el correo electrónico en un teléfono inteligente o una copia impresa, antes de entrar al edificio escolar. Todos los estudiantes recibirán un termómetro oral en su primera semana de clases en persona en caso de que necesiten uno para tomarse la temperatura.
- Si usted o su hijo no pueden realizar la evaluación por internet, pueden llenar el cuestionario de evaluación de salud impreso y presentarlo antes de entrar al edificio escolar. Su escuela le entregará copias impresas para que pueda llenar el cuestionario en casa.
- Si a usted o su hijo se les olvida o no pueden hacer la evaluación desde casa, alguien del personal podrá ayudar a su hijo a llenar el cuestionario a la entrada de la escuela y le tomará la temperatura.
- Para mantener la salud de todos y reducir la transmisión de COVID-19, un estudiante no podrá asistir a clases en persona en los siguientes casos:
 - si ha tenido algunos de los síntomas de COVID-19, como fiebre de 100 °F o más, tos reciente, pérdida reciente del gusto o el olfato, o dificultad para respirar, en los últimos 10 días;
 - si recibió un resultado positivo en la prueba de COVID-19 mediante el análisis de la saliva o el uso de un hisopo para recolectar muestras del interior de la nariz o la garganta (no una prueba de sangre) en los últimos 10 días;
 - si ha estado en contacto cercano (dentro de 6 pies por al menos 10 minutos) con alguien que haya dado positivo en la prueba de COVID-19 o que tenga o haya tenido síntomas de COVID-19 en los últimos 14 días; o
 - si viajó al extranjero o desde un estado con una amplia transmisión de COVID-19 en la comunidad, según las [advertencias para viajeros del Estado de Nueva York](#), en los últimos 14 días.

Como ya lo hemos dicho, si su hijo está enfermo debe quedarse en casa.

Dónde hacerse la prueba de COVID-19

Depende de todos nosotros mantener seguras a nuestras comunidades educativas y familias, usando mascarillas, respetando la distancia social, lavándonos las manos a menudo y haciéndonos la prueba de COVID-19.

- Ayúdenos a mantener nuestras escuelas abiertas y a las comunidades educativas saludables haciéndose la prueba de COVID-19. Es segura, gratuita y fácil para todos, sin importar su estatus migratorio o de cobertura de salud. Para encontrar un centro de pruebas cerca de usted, ingrese a nyc.gov/covidtest.
- Los estudiantes de 3-K a 12.º grado tienen prioridad en las pruebas de COVID-19 en 22 centros de pruebas de Health + Hospitals durante todo el año escolar. Para encontrar un centro cerca de su hogar, visite schools.nyc.gov/covidtesting.
- A partir de principios de octubre, comenzaremos a seleccionar al azar a estudiantes y personal en cada escuela para que se hagan la prueba. Esto es muy importante para mantener a su familia y comunidad escolar segura y saludable. Compartiremos mucha más información y un enlace a un formulario de autorización del padre o tutor en nuestra próxima actualización para las familias.

Cómo mantenerse informado sobre los casos confirmados de COVID-19 en su escuela

Es importante que la escuela de su hijo pueda comunicarse con usted de forma rápida para compartir información esencial, como, por ejemplo, alertas sobre casos confirmados de COVID-19. Cree una cuenta NYC Schools (*New York City Schools Account*, NYCSA) para que podamos comunicarnos con usted por teléfono, correo electrónico o mensaje de texto.

- En la cuenta NYC Schools puede encontrar información de su hijo sobre calificaciones, puntajes en los exámenes, transporte, horarios y mucho más, desde cualquier lugar y en los nueve idiomas del Departamento de Educación (DOE).
- Para ver el expediente de su hijo, solicite un código de creación de cuenta a su escuela. Le recomiendo que mantenga su información de contacto al día para que su escuela pueda comunicarse con usted en caso de emergencia.
- Si no tiene una cuenta, cree una hoy mismo en schools.nyc.gov/nycsa. Solo le tomará cinco minutos.

Cómo es el transporte desde y hacia la escuela este año escolar

Ya sea que vayan a la escuela en bus, transporte público u otros medios, se espera que los estudiantes usen mascarillas y practiquen el distanciamiento social, al igual que en la escuela y sus alrededores. Aquí hay algunos detalles sobre los diferentes medios de transporte:

Bus escolar

Siguiendo las directrices de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention*, CDC), se limitará la capacidad de los buses escolares al 25% para garantizar un distanciamiento social seguro. Los asientos del bus estarán claramente marcados para que los estudiantes sepan dónde pueden y no pueden sentarse.

- El conductor les dará una mascarilla a los estudiantes que no tengan una. Los conductores y asistentes también usarán mascarillas, además de guantes. Antes de que los estudiantes salgan de la casa, sus

familias deben evaluar su salud (lo que incluye tomarles la temperatura) para comprobar que están lo suficientemente bien como para subir al bus y asistir a la escuela.

- Los buses viajarán con las ventanas abiertas siempre que sea posible y con un sistema que evite que circule el mismo aire.
- Cuando los estudiantes tengan que bajarse del bus, se les pedirá que salgan en una sola fila para mantener una distancia social segura.
- Cada noche, todos los vehículos de transporte escolar serán limpiados y desinfectados siguiendo los protocolos de los CDC.

Transporte público y otras alternativas

Las escuelas proporcionarán tarjetas MetroCard gratuitas a los estudiantes y las familias en el modelo de aprendizaje semipresencial para ir desde y hacia a la escuela.

- Al tomar transporte público, se espera que los estudiantes sigan los protocolos de mantener el distanciamiento social y usar mascarillas, al igual que todos los neoyorquinos.
- La MTA ha marcado todas las estaciones con una guía de distanciamiento social y ofrece mascarillas gratuitas en las estaciones de toda la Ciudad. Además, la policía de la Ciudad de Nueva York recorre regularmente las estaciones y los vagones de tren subterráneo para controlar el distanciamiento y el uso de mascarillas. Para obtener más información sobre los procedimientos de la MTA, visite mta.info/coronavirus.

Dónde encontrar información sobre lo siguiente:

Medidas de salud y seguridad en las escuelas

Para obtener más información sobre la ventilación y otras medidas de seguridad de los edificios, el aprendizaje al aire libre, los servicios de comida en las escuelas, las pruebas de COVID-19 y el rastreo de casos, y las medidas de salud personal que todas las escuelas están tomando para mantener a los estudiantes seguros, visite schools.nyc.gov/RTShealthsafety.

Cómo es la enseñanza y el aprendizaje este año

Para obtener más información sobre apoyos de aprendizaje semipresencial, aprendizaje socioemocional y salud mental, apoyos para Estudiantes que Aprenden Inglés/Multilingües, estudiantes con discapacidades, estudiantes en vivienda temporal y bajo cuidado de crianza temporal, estudiantes mayores de 21 años y estudiantes en programas para la primera infancia, visite schools.nyc.gov/RTSteachinglearning.

Horarios para las escuelas primarias, intermedias y secundarias

Para obtener más información sobre los modelos de programación, los horarios si tiene más de un hijo en la escuela y lo que sucede cuando los estudiantes llegan a la escuela en un día que no les corresponde durante el aprendizaje semipresencial, visite schools.nyc.gov/RTSschedules.